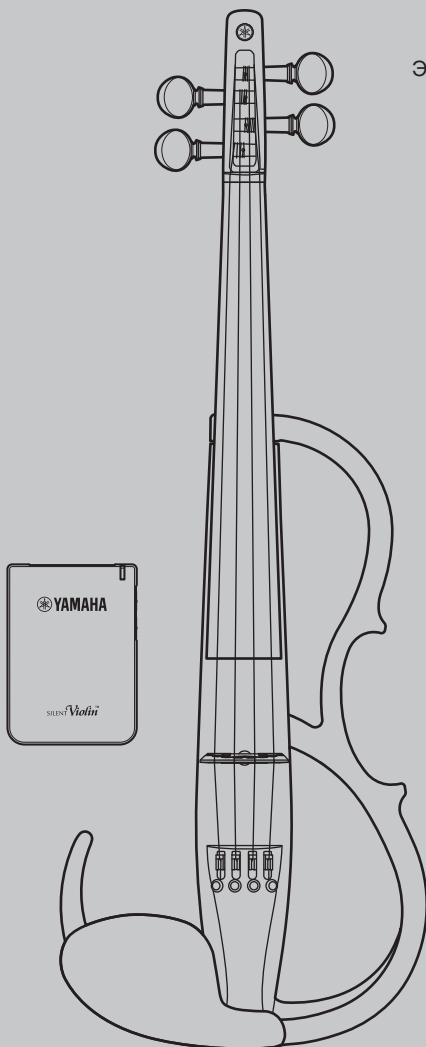




SILENT *Violin*TM

YSV104

Electric Violin
Электроскрипка
电小提琴



取扱説明書
Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones
Manual do Proprietário
Руководство пользователя
使用说明书
사용 설명서

JA	EN	DE	FR	IT
ES	PT	RU	ZH	KO

日本語

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Português

Русский

中文

한국어

Nous vous remercions d'avoir acheté un Yamaha SILENT ViolinTM.

Le violon YSV104 est une nouvelle version du SILENT Violin qui intègre le système exclusif SRT de Yamaha.

Le système SRT est la parfaite combinaison d'un préampli novateur et d'une cellule nouvelle génération intégrée dans le chevalet. Cette combinaison reproduit la sonorité naturelle du violon comme jamais un système d'amplification interne ne l'a fait auparavant.

Afin d'obtenir les meilleures performances et de profiter au maximum de votre instrument, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation. Nous vous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi.

* SILENT ViolinTM et le logo SILENT *Violin*TM sont des marques de Yamaha Corporation.

* SRT : Studio Response Technology

Table des matières

PRÉCAUTIONS D'USAGE	3
Unité principale/accessoires	5
Nomenclature des pièces : Unité principale	6
Nomenclature des pièces : Boîtier de commande ...	8
Installation/remplacement des piles	10
À propos de la fonction de mise hors tension automatique	10
Accord et changement des cordes.....	11
Coussin	13
Caractéristiques techniques.....	14

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Réglementation de sécurité d'écoute sur les lecteurs audio portables

À pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.



ATTENTION

N'utilisez pas le casque d'écoute (écouteurs intra-auriculaires) à de forts niveaux de volume pendant de longues périodes de temps. Cela pourrait entraîner une déficience auditive.

• **Spécifications de la prise de sortie PHONES du boîtier de commande.**

Tension de sortie maximum: inférieure à 150 mV (acc.ENS0332-2)

* Lors de l'utilisation avec les écouteurs intra-auriculaires stéréo fournis.

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(weee_battery_eu_fr_02)

PRÉCAUTIONS D'USAGE

LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.



AVERTISSEMENT

Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter les blessures graves, voire mortelles, provoquées par une électrocution, un court-circuit, des dégâts matériels, un incendie ou tout autre accident. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive :

Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit.

Consignes en matière de manipulation

- Faites attention de ne pas vous piquer les doigts avec l'extrémité des cordes. L'extrémité des cordes est pointue et peut causer des blessures.
- Ne tenez jamais l'instrument près de votre visage lors de l'ajustement ou du remplacement des cordes. Une corde peut se rompre brusquement et vous blesser les yeux.

Avertissement en cas de présence d'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide.

Pile

- Veillez à respecter les précautions détaillées ci-après. Le non-respect de ces instructions risque de provoquer une explosion, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
 - N'altérez pas les piles et n'essayez pas de les démonter.
 - Ne jetez pas les piles au feu.
 - Ne tentez pas de recharger une pile non rechargeable.
 - Utilisez uniquement le type de pile spécifié (page 14).
 - Gardez les piles éloignées des objets métalliques tels que les colliers, les épingles à cheveux, les pièces de monnaie ou les clés.
 - Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles.

- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant une durée prolongée, retirez les piles de l'instrument.
- Veillez à utiliser des piles neuves, de type et de modèle identiques, issues du même fabricant.
- En cas d'utilisation de piles Ni-MH, suivez les instructions fournies avec les piles. Pour charger les piles, servez-vous exclusivement du chargeur approprié.
- Conservez les piles hors de portée des enfants, car ceux-ci risquent de les avaler.
- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la batterie est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.

En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivants survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez les piles de l'instrument. Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
 - Il dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
 - Vous avez laissé tomber un objet sur l'instrument.
 - Vous constatez une perte de son lorsque vous utilisez l'instrument.

ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, à vous-même ou à votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est toutefois pas exhaustive :

Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.

Localisation

- Ne pas exposer directement au soleil (dans une voiture pendant la journée), à des températures élevées, par exemple près d'un chauffage, ou à des températures extrêmement basses, et ne pas exposer à des vibrations ou à la poussière pour éviter d'endommager les composants internes ou déformer l'instrument.
- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Avant de déplacer l'instrument, débranchez-en tous les câbles afin d'éviter de les endommager ou de blesser quiconque risquerait de trébucher dessus.

Consignes en matière de manipulation

- Afin d'éviter toute blessure, à vous-même ou à votre entourage, ne balancez pas l'archet, ne l'agitez pas lorsque vous ne jouez pas et ne le lancez jamais.
- N'utilisez pas l'instrument de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.
- Si un nettoyage est nécessaire, utilisez un chiffon doux. N'utilisez pas de diluants, solvants, produits de nettoyage ou de lingettes imbibées de produits chimiques. De la même manière, ne placez pas de produits en vinyle ou en plastique sur l'instrument. Cela pourrait causer une décoloration ou une détérioration.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- Afin d'éviter toute blessure à votre entourage ou toute détérioration d'un autre bien, maintenez toujours une distance suffisante autour de vous pour éviter que l'archet entre en contact avec d'autres personnes et/ou objets pendant que vous jouez de l'instrument.
- Veillez à éliminer les piles usées selon les réglementations locales.

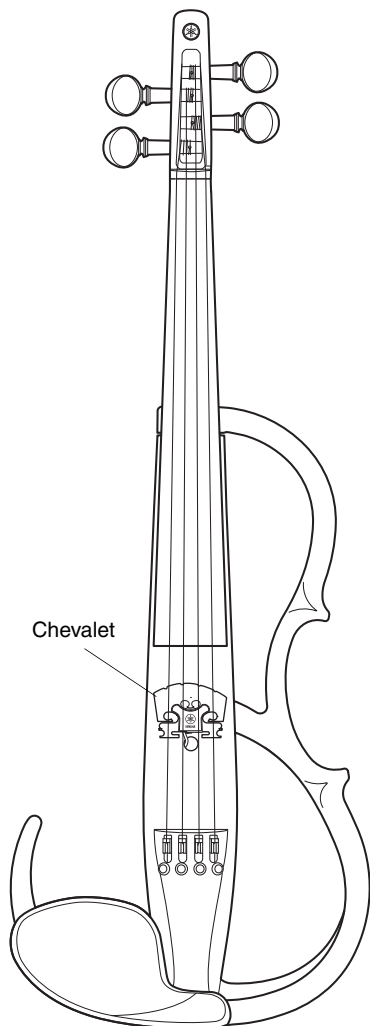
Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Unité principale/accessoires

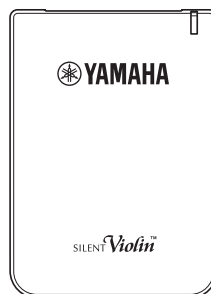
Après avoir ouvert l'emballage, veuillez vérifier si tous les composants de la liste ci-dessous sont bien inclus.

● Instrument x 1

(L'instrument est livré avec son chevalet désinstallé.)

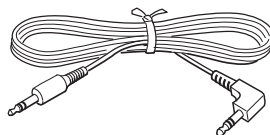


● Boîtier de commande x 1

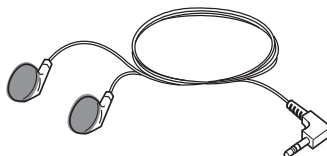


● Câble x 2

(Permet de raccorder l'instrument au boîtier de commande erase. Les dispositifs audio extérieurs peuvent être connectés par l'intermédiaire du boîtier de commande.)



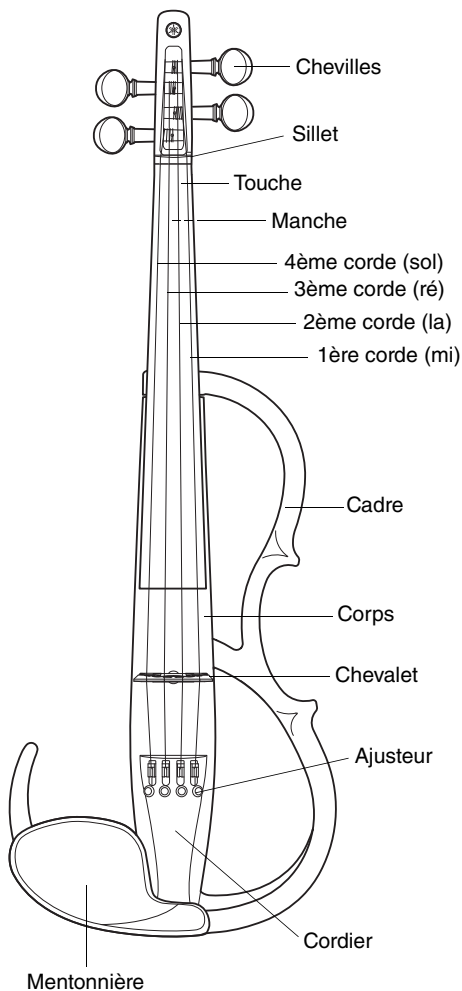
● Écouteurs stéréo x 1



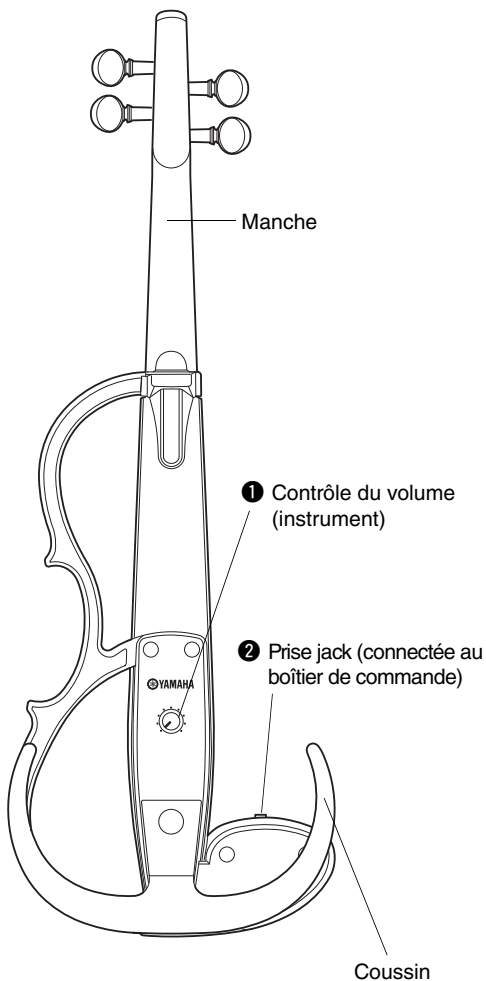
● Mode d'emploi (le présent manuel) x 1

Nomenclature des pièces : Unité principale

● Avant



● Arrière




① Contrôle du volume (instrument)

Règle le volume de sortie de l'instrument sur le boîtier de commande erase.

NOTE

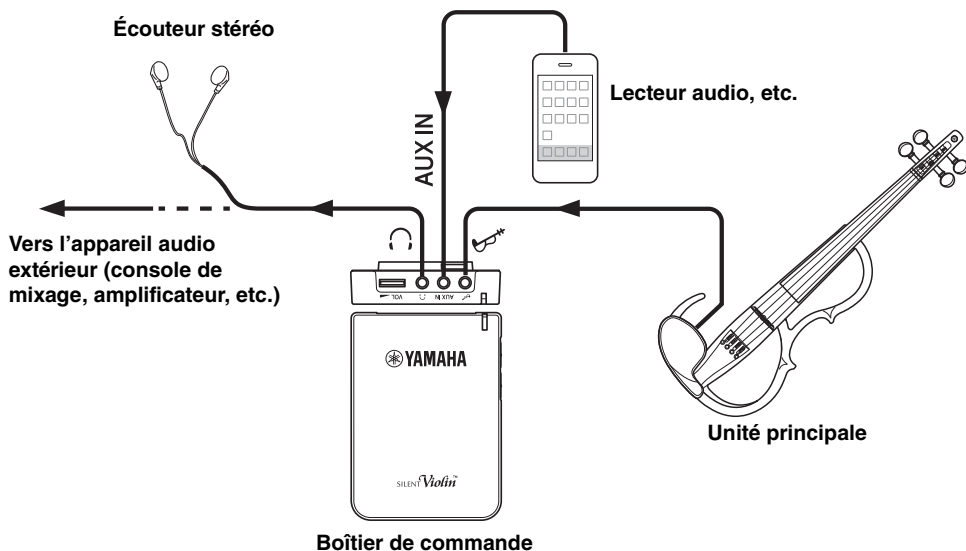
- Si le son est déformé, faites tourner la commande du volume vers la gauche.

② Prise jack (connectée au boîtier de commande)

Cette prise jack permet de recevoir un courant d'alimentation depuis le boîtier de commande et, dans l'autre sens, d'envoyer le signal de l'instrument au boîtier. Utilisez le câble fourni pour raccorder l'instrument à l'entrée **jack instrument** () du boîtier de commande.

- * Un câble audio du commerce muni de mini-connecteurs stéréo aux deux extrémités convient également. (Les câbles équipés de résistances ne sont toutefois pas compatibles.)
- * Le système ne peut pas fonctionner correctement si un câble mono est utilisé.
- * Le système ne peut pas fonctionner correctement si le câble est branché à un autre appareil que le boîtier de commande.

Exemple de connexion

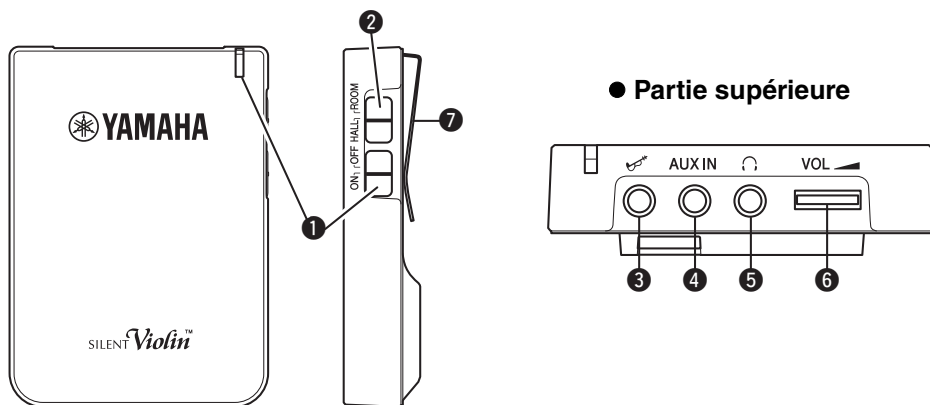


⚠ ATTENTION

- Mettez toujours le boîtier de commande hors tension (OFF) avant de brancher ou de débrancher le câble de liaison entre ce dernier et le violon.
- Si vous raccordez le boîtier de commande du violon à un appareil externe, veillez à ce que tous les appareils soient auparavant mis hors tension (OFF), ou que le volume soit ramené au niveau minimum sur tous les appareils. Un niveau de volume élevé peut endommager votre ouïe et lesdits appareils.
- En cas de raccordement à des appareils externes, veillez à utiliser les bons connecteurs et à bien les brancher.

Nomenclature des pièces : Boîtier de commande

* À utiliser exclusivement avec le YSV104. Incompatible avec les autres instruments.



❶ Interrupteur d'alimentation (OFF/ON)/témoin

C'est l'interrupteur d'alimentation de l'appareil. La position ON permet d'alimenter l'appareil et d'allumer le témoin.

* Retirez toujours les écouteurs ou le casque de vos oreilles avant de commuter la position de l'interrupteur sur ON ou OFF.

❷ Interrupteur de type sonore (ROOM/HALL)

Sélectionnez le type de son.

ROOM : Réglage idéal pour les exercices. Cet effet offre un son clair et distinct, avec une réverbération courte.

HALL : Idéal pour la performance. Offre une ambiance riche et luxueuse, avec un ton doux et une réverbération longue.

❸ Jack instrument ()

Cette entrée jack fournit également l'alimentation électrique à l'unité principale et reçoit en retour le signal audio de l'instrument. Utilisez le câble fourni pour raccorder le boîtier de commande à la prise jack (connectée au boîtier de commande) sur l'instrument.

ATTENTION

Ne raccordez jamais d'instrument ou d'appareil autre (y compris d'autres modèles de Silent Violin) que le Silent Violin™ YSV104. Vous risqueriez d'endommager cet autre instrument.

4 Prise AUX IN (miniprise stéréo)

Utilisez le câble fourni ou un câble audio disponible dans le commerce pour connecter un lecteur audio extérieur ou un autre appareil à la prise AUX IN afin de jouer avec le son de l'appareil extérieur.

* Utilisez la commande de volume de l'appareil audio extérieur pour commander son volume.

5 Prise PHONES (miniprise stéréo)

Permet de connecter une paire d'écouteurs ou un casque stéréo à l'appareil. Afin de bénéficier des avantages du système SRT, vérifiez que les côtés gauche et droit des écouteurs ou du casque sont positionnés correctement. Utilisez le câble fourni ou un câble audio en vente dans le commerce pour connecter l'appareil à un dispositif extérieur pour l'enregistrement.

* La sortie audio est optimisée pour une utilisation avec un casque stéréo. Lors de la connexion d'autres périphériques externes, il est recommandé d'utiliser le signal du canal gauche à partir de la sortie stéréo, en particulier pendant l'enregistrement. (Lors de la connexion de la sortie stéréo de l'instrument à l'entrée mono d'un appareil audio extérieur, seul le signal du canal gauche est envoyé.)

* Ne connectez pas la prise PHONES à la prise microphone (ou à la prise micro/ligne) de l'interface audio d'un ordinateur, d'une console de mixage, etc. qui alimente l'appareil connecté (prise alimentée, alimentation fantôme, etc.). L'appareil risquerait de ne plus fonctionner correctement.

6 Commande de volume (VOL)

Commande le niveau de volume de la prise PHONES ()

7 Pince

La pince est utilisée pour attacher le boîtier de commande à une ceinture ou à une poche.

ATTENTION

- N'écoutez pas de musique à fort volume pendant des périodes prolongées avec les écouteurs ou le casque. Vous risqueriez d'endommager votre ouïe.
- Si le son est déformé, utilisez la commande de volume sur l'instrument ou sur le boîtier de commande pour baisser le volume jusqu'à ce que la déformation disparaisse.
- Si le câble de l'appareil est déconnecté de façon accidentelle alors que l'appareil est sous tension (ON), ou s'il reçoit un choc violent, cela peut provoquer un bruit fort qui peut endommager votre ouïe et l'appareil. Faites preuve de prudence.

■ Installation/remplacement des piles

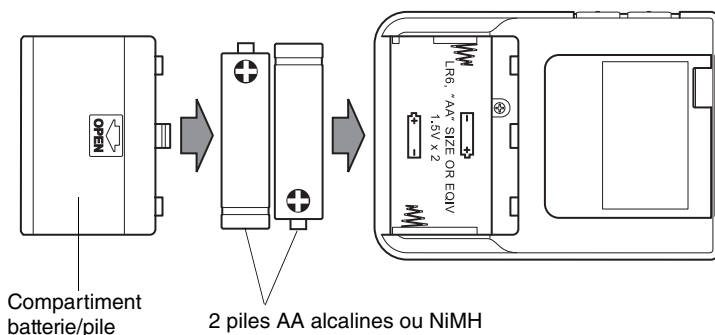
L'appareil est alimenté par deux piles AA alcalines ou nickel-hydrure métallique (NiMH)*.

* L'appareil peut ne pas fonctionner correctement en raison des caractéristiques de décharge de certaines batteries nickel-hydrure métallique (NiMH).


⚠ ATTENTION

Avant de remplacer les piles, assurez-vous que l'appareil est hors tension OFF.

- 1 Retirez le couvercle du logement des piles à l'arrière de l'appareil et enlevez les piles usagées.
 - 2 Installez des piles neuves en respectant la polarité indiquée sur l'illustration.
 - 3 Remettez le couvercle de logement des piles en place.
- * Le témoin s'allume en rouge quand les piles sont faibles. L'appareil se met automatiquement hors tension quand l'énergie des piles est épuisée. Veuillez remplacer les piles par des neuves dès que possible.
- * Pour en savoir plus sur l'utilisation des piles, veuillez vous reporter à la section PRÉCAUTIONS D'USAGE (page 3).



■ À propos de la fonction de mise hors tension automatique

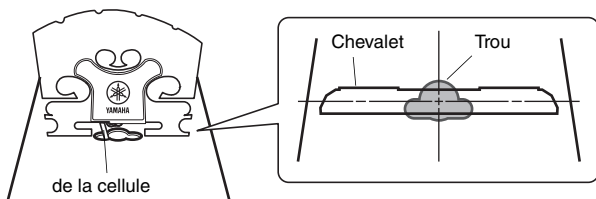
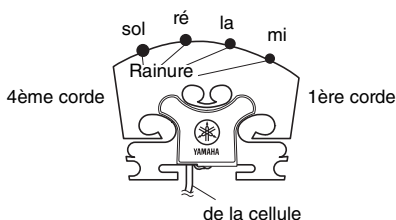
Afin d'éviter la consommation inutile d'énergie, l'appareil est équipé d'une fonction de mise hors tension automatique qui met l'appareil hors tension si aucun signal n'est détecté à partir de la liaison instrument () pendant 30 minutes. Si l'alimentation est coupée avec cette fonction, faites simplement glisser le commutateur d'alimentation sur la position OFF, puis de nouveau sur la position ON (redémarrage).

Accord et changement des cordes

La cellule étant intégrée au chevalet et raccordée au corps par un câble fin, l'instrument est livré avec le chevalet posé à plat. Tout d'abord, montez le chevalet, puis procédez à l'accordage. Quand les cordes vieillissent, la qualité sonore diminue progressivement et il devient difficile d'accorder l'instrument. Quand vous pensez qu'elles sont usées, changez les cordes le plus tôt possible.

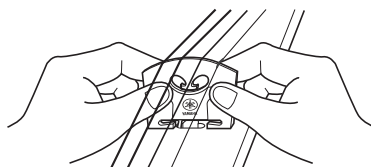
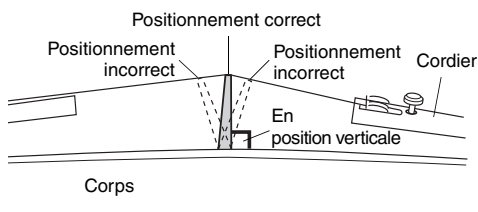
⚠ **AVERTISSEMENT**

- Retenez que l'extrémité des cordes est tranchante et risque de blesser les doigts. Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous devez remplacer les cordes.
 - Lorsque des cordes doivent être remplacées ou réglées, n'approchez pas votre visage de l'instrument. En effet, la corde risque de casser brutalement, ce qui peut vous blesser les yeux ou provoquer d'autres blessures.
- La partie inférieure du chevalet supporte la 1ère corde (mi), la partie supérieure supporte la 4ème corde (sol). Veuillez noter l'orientation du chevalet et centrez le chevalet sur le trou du câble de la cellule comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.



* L'illustration montre une vue à partir du manche

- Veillez à ce que le chevalet soit bien vertical. S'il est penché d'un côté ou de l'autre, redressez-le à la main. Il est indispensable que chaque corde soit bien placée dans la rainure prévue à cet effet sur le chevalet.



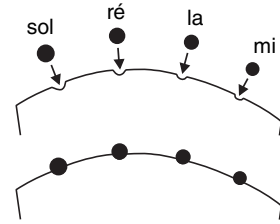
Placez le cordier verticalement.

⚠ ATTENTION

Les cordes doivent être correctement placées dans les rainures du chevalet prévues à cet effet quand vous jouez de l'instrument.

Les cordes peuvent sortir des rainures lors de l'ajustement du chevalet ou du changement de cordes. Comme la première (mi) et la quatrième (sol) cordes tendent à sortir facilement de leur rainure, tenez-les doucement avec vos doigts quand vous accordez l'instrument.

Notez aussi que la 1ère corde (mi) est protégée par un fourreau. Veillez à ce que ce fourreau repose contre le chevalet.

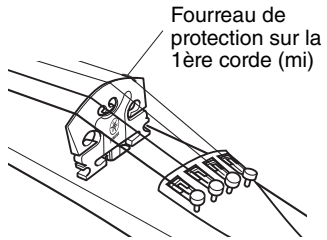


Veillez à ce que les cordes ne sortent pas de leurs rainures.

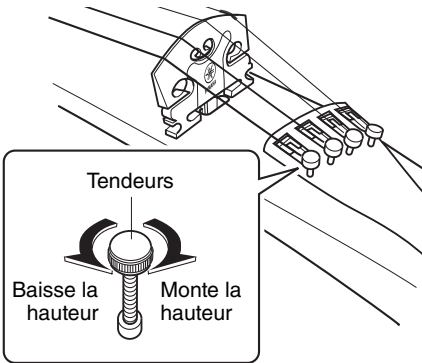
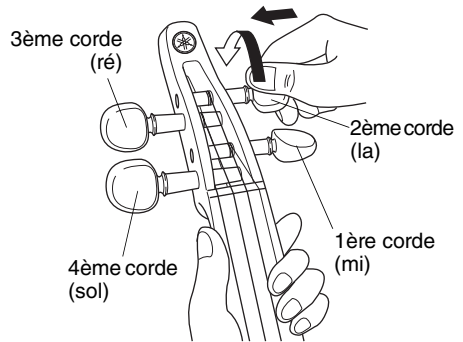
Avant de jouer et avant de ranger l'instrument, vérifiez que le chevalet est bien droit et en place (reportez-vous à la figure page 11).

Notez que même si le chevalet est bien vertical avant l'accordage, il peut bouger en cours d'accord. Dans ce cas, veillez à le redresser.

Il est très important que le chevalet soit bien vertical. S'il penche dans l'une des directions, le son risque d'être altéré et l'instrument peut être endommagé.



- Les réglages des cordes sont les suivants : 1ère corde, mi ; 2ème corde, la ; 3ème corde, ré ; 4ème corde, sol. Appuyez sur la cheville et faites-la tourner pour effectuer le réglage. Comme référence, servez-vous d'un piano, d'un diapason ou d'un accordeur électronique.
- Enfin, servez-vous des tendeurs pour parfaire l'accord.



⚠ ATTENTION

Si les tendeurs sont trop desserrés, des vibrations peuvent se produire durant le jeu.

Ne desserrez pas trop.

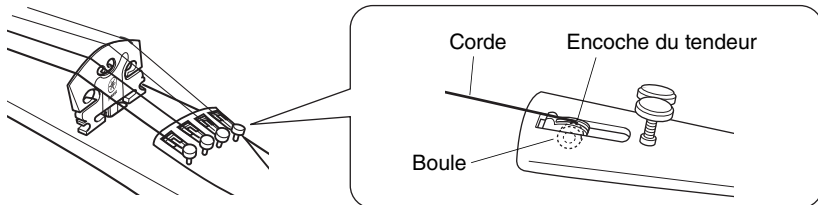
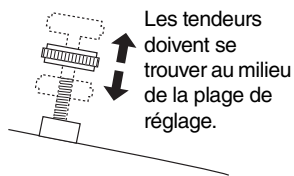


- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'instrument pendant une longue période, détendez les cordes de la valeur d'une note.
- Avant de jouer de l'instrument, vérifiez que le chevalet se trouve en position verticale. En effet, le chevalet risque d'être abîmé et la qualité du son produit risque d'en souffrir si le chevalet n'est pas positionné correctement.

● Enroulement des cordes

(Lisez cette section lorsque vous vous apprêtez à changer les cordes.)

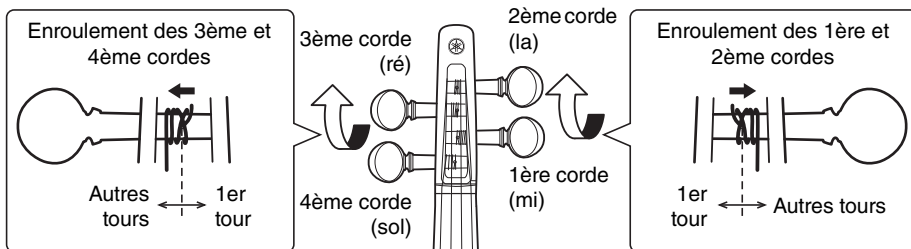
- 1 Avant de corder votre instrument, positionnez le tendeur afin qu'il se trouve au milieu de sa plage de réglage.
- 2 Placez la boule (à la fin de la corde) dans l'encoche du tendeur en veillant à ce qu'elle soit correctement insérée dans l'encoche.



⚠ **ATTENTION**

Ne pas utiliser de corde de Mi à boucle. Cela pourrait endommager la corde ou le tendeur et causer des blessures.

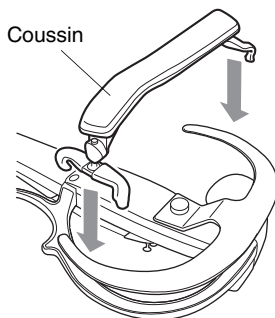
- 3 Après avoir fait passer la corde par le trou de la cheville correspondante, faites tourner la cheville pour enrouler la corde autour d'elle, en plaçant le premier tour de corde d'un côté du trou et les autres tours de l'autre côté du trou, comme illustré sur la figure ci-contre.



Coussin

Un coussin pour violon (taille 4/4) peut être fixé sur l'instrument.

* Certains coussins sont incompatibles (coussin gonflable, etc.)



Caractéristiques techniques

● Unité principale

Manche	Érable
Table d'harmonie	Epicéa
Chevilles	Ébène
Chevalet	Érable (avec cellule intégrée)
Éclisse	Plastique
Cordier	Plastique (équipé de chevilles)
Cordes	Cordes de violon à boule (D'Adario Zyex)
Capteur	Chevalet avec cellule intégrée
Alimentation	Fournie par raccordement au boîtier de commande
Longueur des cordes	328 mm
Dimensions	583 (L) × 206 (P) × 111 (H) mm
Poids	Environ 490 g
Commande	Potentiomètre du volume

● Boîtier de commande

Boîtier	Plastique
Branchements	Liaison instrument (entrée/sortie) Connecteur AUX IN (entrée) Connecteur PHONES (sortie écouteurs) * Tout type de miniconnecteur
Commande	Commande de volume (VOL) Commande effets sonores (ROOM/HALL) Commande d'alimentation (OFF/ON)
Alimentation	2 piles AA (SUM-3) alcalines ou nickel-hydrure métallique (NiMH) (3V DC)
Autonomie des piles	Avec des piles alcalines : environ 29 heures Avec des piles nickel-hydrure métallique (NiMH) : environ 24 heures * En fonction de l'utilisation et des conditions
Dimensions	70 (L) × 20 (P) × 98 (H) mm
Poids	Environ 70 g sans les piles

● Accessoires

Câbles × 2, écouteurs stéréo × 1, mode d'emploi (le présent manuel) × 1

* Le contenu de ce manuel présente les caractéristiques techniques les plus récentes à la date de publication. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha, puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

Les caractéristiques techniques, le matériel ou les accessoires vendus séparément peuvent varier d'un pays à l'autre ; veuillez par conséquent vous renseigner auprès de votre revendeur Yamaha.

雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司
上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼
客户服务热线：4000517700
公司网址：<http://www.yamaha.com.cn>

厂名：萧山雅马哈乐器有限公司
厂址：浙江省杭州市萧山经济技术开发区
红泰六路777号

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650 Japan

Manual Development Group
© 2017 Yamaha Corporation

Published 09/2021 改版 MVD0
2021年9月发行

VFG2820 版次 R3